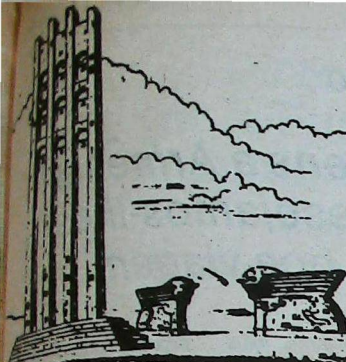




VULSUS SARDARABAD

BUENOS
AIRES
AÑO XIII
N° 445
Miércoles
1°
de julio
de
1987

FIEL EXPRESIÓN DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

El reconocimiento del Genocidio Armenio por el Parlamento Europeo

En Estrasburgo, por 68 vo-
ces a favor, 60 en contra y 42
abstenciones, el Parlamento
Europeo reconoció, el jue-
ves 18 de junio, que "los a-
tentamientos trágicos su-
cridos en 1915-16 contra
los armenios del Imperio O-
tomano, constituyeron un
genocidio".

El texto fue adoptado al
aprobar un proyecto de en-
mienda acerca de la Resolu-
ción de la Comisión
Política, el cual permitió
introducir el término de
"Genocidio Armenio".

Como sabemos, el 25 de
enero de 1987, la Comisión
Política del Parlamento Eu-
ropeo, en relación con el in-
forme de Jack Vandemeule-

broucke, adoptó una Resolu-
ción por la cual se rehusaba
a calificar de Genocidio la
matanza de 1915 y se limita-
ba a deplorar "la injusticia
de la que ha sido víctima el
pueblo armenio".

Este hecho produjo inme-
diatamente una reacción ge-
neralizada, en particular por
parte de todos los sectores
armenios.

En nuestro medio la A.I.A.,
en su comunicado del 23 de
marzo de 1987, frente a la
gravedad que revestía la
mencionada Resolución, de-
nunciaba que "la eventual a-
probación por el Parlamento
Europeo de lo resuelto por
su Comisión Política causa-
ría un daño difícilmente re-

parable a la legítima aspira-
ción del pueblo armenio..."
y que rechazarla "en forma
expresa toda resolución que
negara el Genocidio del que
han sido víctima los arme-
nios".

En consecuencia, resolvió
la A.I.A. "solicitar a los parla-
mentarios que voten por el
mantenimiento de la cali-
ficación de Genocidio en
cualquier resolución que
concierna a los armenios en
el contexto histórico de
1915-16."

En la página 8 de la pre-
sente edición transcribimos
la carta dirigida por la A.I.A.
a los Parlamentarios Europe-
os y a sus máximas autori-
dades.

La Carta de Su Santidad Genocidio, no "Injusticia"

Seguidamente damos, en traducción libre, la Carta que
-en idioma inglés- S. S. Vazkén I° enviara al Presidente
del Parlamento Europeo, Lord Plumb de Coleshill, con
fecha 12 de Mayo pasado, manifestándole:

"Su Excelencia:

Nos complace saludarlo y felicitarlo con motivo de
su elección para el honroso cargo de Presidente del
Parlamento Europeo, convencidos de que desde este
Forum Internacional, y bajo sus auspicios, los críticos
problemas que confrontan a la humanidad se resolverán
con justicia y paz.

Por la Gracia de Dios, Nosotros, Patriarca Católicos
de la Iglesia Armenia y de todos los armenios que habitan
el ancho mundo, debemos llamar la atención de ese
Parlamento Europeo a fin de que quiera considerar en su
Agenda de Junio el tema del Genocidio de la Nación Ar-
menia. Este fue sistemáticamente organizado y realizado
total y realmente por el Imperio Otomano en 1915-16,
siendo sus víctimas cerca de dos millones de pacíficos

(sigue en pág. 6)



1947 - ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN - 1987

Velada Literaria

dedicada a

Arshak Chobanian

con motivo de la publicación del libro

"Arshak Chobanian"

de **Garlen Dallakian**

Con el auspicio del Obispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia
de la Argentina, S.E. Monseñor Krikoris Pouniatian

Preside

Garlen Dallakian

Presidente del Comité de Relaciones Culturales

de Armenia con la Diáspora

Orador: **Jorge Sarafian**

Colegio de Escribanos
Callao 1542 - Bs. As.

Viernes 3 de Julio, 21,00 Hs.
Entrada Libre

Garlen Dallakian fue declarado Huésped de Buenos Aires

Foto: Martín Keskskian



El Intendente Municipal declara al señor Dallakian huésped de la ciudad.

UNISURDUS

SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

BUENOS
AIRES
AÑO XIII
Nº 445
Miércoles
1º
de julio
de
1987

El reconocimiento del Genocidio Armenio por el Parlamento Europeo

burgo, por 68 vo-
en contra y 42
o Parlamento
e "los a-
dos su-
contra
o O.
un
broucke, adoptó una Resolu-
ción por la cual se rehusaba
a calificar de Genocidio la
matanza de 1915 y se limita-
ba a deplorar "la injusticia
de la que ha sido víctima el
pueblo armenio".
Este hecho produjo inme-
diatamente una reacción ge-
neralizada, en particular por
parte de todos los sectores
armenios.
En nuestro medio la A.I.A.,
en su comunicado del 23 de
enero de 1987, frente a la
"Clonada Resolución, de-
claró que "la eventual a-
cción por el Parlamento
de lo resuelto por
la Política causa-
do difícilmente re-
parale a la legítima aspira-
ción del pueblo armenio..."
y que rechazaría "en forma
negativa toda resolución que
negara el Genocidio del que
han sido víctima los arme-
nios".
En consecuencia, resolvió
la A.I.A. "solicitar a los parla-
mentarios que voten por el
mantenimiento de la parla-
ción de Genocidio de la cali-
cualquier resolución en
el contexto de la cali-
1915-16".
En la página 8 de la pre-
sente edición transcribimos
la carta dirigida por la A.I.A.
a los Parlamentarios Europe-
os y a sus máximas autori-
dades.

La Carta de Su Santidad no "Injusticia"

Seguidamente damos, en traducción libre, la Carta que
del Parlamento Europeo, convencidos de que desde este
fecha 12 de Mayo pasado, Lord Plumb de Coleshill, con
"Su Excelencia":
Nos complace saludarlo y felicitarlo con motivo de
su elección para el honroso cargo de Presidente del
Parlamento Europeo, y bajo sus auspicios, los críticos
problemas que confrontan a la humanidad se resolverán
con justicia y paz.

Por la Gracia de Dios, Nosotros, Patriarca Católicos
de la Iglesia Armenia y de todos los armenios que habitan
el ancho mundo, debemos llamar la atención de ese
Parlamento Europeo a fin de que quiera considerar en su
Agenda de Junio el tema del Genocidio de la Nación Ar-
menia. Este fue sistemáticamente organizado y realizado
total y realmente por el Imperio Otomano en 1915-16,
siendo sus víctimas cerca de dos millones de pacíficos
(sigue en pag. 6)

Garlen Dallakian fue declarado Huésped de Buenos Aires



Foto: Martin Keshishian

El Intendente Municipal declara al señor Dal-
lakian Huésped de la ciudad.

AL TEKEYAN - 1987

Libro

Política Armenia
Dallakian

CORDOBA:

Balian, candidato a diputado



En las elecciones internas de la U.C.R. cordobesa, el triunfo correspondió a la lista que postula al señor Alejandro Balian como candidato a diputado provincial en las próximas elecciones.

Esta filial Córdoba felicita al socio y amigo de nuestra Institución y le augura su triunfo.

Alejandro Balian, con el presidente Juan Nourikhan, su hijo Lucas y amigos.

Visita de los señores Kechichian y Shahinian

Recientemente visitaron esta filial el Vicepresidente 1º y el Secretario General de la filial Buenos Aires, señores Haig Shahinian y Ruben Kechichian, junto con sus respectivas esposas. Los visitantes, luego de recorrer las nuevas y cómodas instalaciones de esta filial, que merecieron su encomio, desarrollaron los temas de disertación que los habían traído a esta ciudad mediterránea. Primeramente el señor

Kechichian se refirió al tema de la juventud, señalando que el papel más importante de los jóvenes de Parecor-dzagan es el de saber servir a la Institución, brindándose con un verdadero ejemplo de trabajo y progreso, a fin de que los adolescentes que vienen detrás saquen de ese trabajo y esa entrega el ejemplo para continuar la tarea. En cuanto al señor Shahinian, en un análisis profun-

do y objetivo, supo transmitir con gran sentido pedagógico los conceptos fundamentales de la historia de la U.G.A.B., no dejando dudas acerca de los principios y objetivos que originaron su creación y expansión en el mundo.

El Consejo Directivo agradece el esfuerzo de estos dirigentes y su encomiable aporte en beneficio de la comunidad local.

Homenaje en el Día del Padre

El presidente de la filial Córdoba de la U.G.A.B., señor Juan Nourikhan fue gratamente sorprendido por un hermoso gesto por parte de niños y jóvenes de la Institución, quien, junto al representante juvenil Ricardo Erezian, fueron homenajeados con obsequios en la celebración del Día del Padre, gestos que supieron agradecer con natural emoción.

SAN PABLO

Jovens a Armênia II Desejamos-lhes boa viagem

No dia 04 de julho, mais um grupo de jovens de nossa coletividade embarcará para uma excitante viagem com destino a Mãe-Pátria.

O grupo "Jovens a Armênia II", foi organizado sob responsabilidade da União Geral Armênia de Beneficência - U.G.A.B. - SP e visitará a Armênia a convite do Comitê de Relações Culturais do Governo da Armênia com a Diáspora (SPURK).

Sob coordenação de Gabriel Nalbandian, os jovens preparam-se há cerca de dois anos, ou seja, desde o retorno do primeiro grupo que visitou a Armênia em 1985.

Durante os preparativos vários aspectos foram observados, desde aulas de idioma e noções históricas armênias, ministradas pela Profa. Nelly Nalbandian, até diversas atividades realizadas com o propósito de unir os jovens e arrecadar fundos

para cobrir as despesas da viagem. A empolgação dos jovens pode ser percebida no último evento deste tipo, em 28 de março, na sede social da U.G.A.B., um jantar típico armênio (Manti-Maria vilha), no qual também os pais revelaram-se felizes por seus filhos poderem visitar a Mãe-Pátria.

O Jornal Sardarabad felicitou o Spurr e a U.G.A.B. por esta atividade, e, em especial, os jovens integrantes do grupo, desejando-lhes boa viagem. São integrantes do grupo:

Anita Tchalian, Antranik Marcos Boudakian, Carlos Alexandre Tossunian, Claudia Kasparian, Edouard M. khaelian, Gaspar Borkhian, Jorge Gdikian Filho, Marcos Kadayan, Rogério Kadayan, Silvio Vartan Kouyoumdjian, Tania Magarian, Vanig Garmian, Vitória Donellian, Viviane Balukian.

Missa em memoria dos Herois de Sardarabad

Em 31 de maio passado, domingo, foi celebrada pelo Padre Der Boghos Boghosian, na Igreja Apostólica Armênia São Jorge, uma missa solene em memória dos heróis da Batalha de Sardarabad.

A missa teve a presença

de numerosos fiéis e durante o sermão, o Bispo Datten Karibian - Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil, falou sobre a Batalha de Sardarabad, seu significado histórico para a história contemporânea da Armênia.



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836/8838
Florida
Vicente López

Liliana Zartaryan
Designs

OVNI

Pret a Porter - Noche
Accesorios y Zapatos

Av. Alvear 1761 - Local 5 - Galería Alvear - Recoleta

FABRICA DE CINTURONES

JOSE ABDIAN

M. J. CAMPOS 3835/39

Valentin Alsina

T.E.: 208-0938

La mejor ropa
de ski



American Express
Diners Club

PLAN 2 y 3 PAGOS

Taller y bolsa de ski

FLORIDA 706 CABILDO 4650
Ventas por Mayor CALLAO 1326



Moda Infantil-Juvenil
Nueva Colección "Damas"
Joggings • Buzos • Vestidos

de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770

(1416) Capital

T.E.: 58-6811

anushik



y... todo dicho en

ARTICULOS PARA EL HOGAR
Regalos

Calefactores EMEGE y Eskaba

Listas de Casamiento
Tarjetas de crédito

Av. Álvarez Thomas 1333 - (1427)

T.E.: 551-6514

Directivos de la Fundación Argentino-Armenia conel Intendente Municipal

El pasado jueves 18 del corriente, el Intendente Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, Dr. Facundo Suarez Lastra, recibió en audiencia exclusiva a varios integrantes de la Mesa Directiva de la Fundación Argentino Armenia de la República Argentina, integrada en la oportunidad por su Presidente, el Arquitecto Jorge E. Boudourian, el Dr. Michel Karahanian, en calidad de vicepresidente, el Lic. Esteban Djeordjian, Protesoro, y el Dr. Pedro Boyatjian, vocal.

En la oportunidad, los citados funcionarios de la Fundación expusieron sus sentimientos, al Intendente Municipal, los lineamientos generales de los objetivos planteados para el funcionamiento anual de la Institución, recientemente formada, ofreciéndole en la misma ocasión la participación al Dr. Facundo Suarez Lastra, en calidad de Director Honorario.

La proposición fue receptionada de muy buen agrado por el Intendente Municipal, quien manifestó su compla-

cencia por poder estar, de esta manera, un poco "más cerca" de los amigos armenios, con quienes reiteró mantiene intensos lazos de amistad y confraternidad.

Promediando la reunión, se integró al grupo el Sr. Juan Carlos Keyayan activo miembro de la Colectividad, dirigente de la U.C.R., quien también ofreció colaboración en pos del cumplimiento de los objetivos planteados por la Fundación Argentino Armenia de la República Argentina.



Los integrantes de la Mesa Directiva de la Fundación Argentino - Armenia con el Intendente Municipal.

Centro Cultural General San Martín "Cabaret de las Artes"

Este espacio artístico-cultural, creado y dirigido por Felisa Kuyumdjian, sigue convocando en la sala "F" del Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551, los miércoles a las 20.15, a escritores, plásticos, músicos y bailarines.

El miércoles 8 de julio está invitado el poeta Rubén Brenner, en el espacio denominado "Un camino para todos". El poeta cantautor interpretará sus poemas y dia-

logará con Felisa Kuyumdjian sobre su obra. Interviene la bailarina Patricia Russo, la actriz Anamaria Cabrera, Georgette Grayeb y Dante Vigliecca en canto y guitarra.

Entrada Libre
Sala "F" 20.15 Hs.

El miércoles 22 de julio está invitado el licenciado Antonio Las Heras, en el espacio denominado "Borges

y Jung: un misterio poético", y se referirá a los poemas de Borges bajo la mirada de Jung. Intervienen la bailarina Patricia Russo, la actriz Anamaria Cabrera, Georgette Grayeb y Dante Vigliecca en canto y guitarra.

Entrada Libre
Sala "F", 20.15 Hs.



U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.

773-2820 y 772-2617

**ALMUERZO FAMILIAR
EN HONOR DEL SEÑOR
GARLEN DALLAKIAN**
Presidente del Comité de Relaciones
Culturales de Armenia con la Diáspora
DOMINGO 5 de JULIO 13,00 Hs.
en el Centro ALEX MANOOGIAN

TALLER DE TEATRO Niños - Adolescentes - Adultos

- Los Elementos del Teatro
-Escenografía -Maquillaje
-Vestuario -Iluminación
- Las diferentes expresiones dentro del Teatro

Profesora: **Adriana Der Meguerditchian**

Informes: U.G.A.B. - Sábados 12,30 Hs.

T.E.: 542-7083

Inscripciones hasta el 30/6/87

SABE UD. CUAL ES LA MEJOR NOCHE DE LA SEMANA?

EL VIERNES!!!

en el Restaurante de Comidas Armenias
de la U.G.A.B.

- Los exquisitos "mezé"
- El infaltable "shish kebab"
- ¡Y una fantástica mesa de postres!

**COLABORAN ALUMNOS Y PADRES DEL
Colegio Secundario "DORIS TCHINNOSIAN"
del Instituto "MARIE MANOOGIAN"**



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD "D"
BME. MFIRE 777 7º B. Capital T.E.: 49-1942/1886

GRAN AVANT PREMIERE

ORGANIZADO POR

COM. DE PADRES

L. MARIE MANOOGIAN

U. G. A. B.

DOMINGO 5 DE JULIO 13,00 Hs.

Directivos de la Fundación Argentino-Armenia con el Intendente Municipal

El pasado jueves 18 del corriente, el Intendente Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, Dr. Facundo Suarez Lastra, recibió en audiencia exclusiva a varios integrantes de la Mesa Directiva de la Fundación Argentino Armenia de la República Argentina, integrada en la oportunidad por su Presidente, el Arquitecto Jorge E. Boudourian, el Dr. Michel Karahanian, en calidad de vicepresidente, el Lic. Esteban Djordjalian, Protesoro, y el Dr. Pedro Boyatjian, vocal.

En la oportunidad, los citados funcionarios de la Fundación expusieron sus sentimientos, al Intendente Municipal, los lineamientos generales de los objetivos planteados para el funcionamiento anual de la Institución, recientemente formada, ofreciéndole en la misma ocasión la participación al Dr. Facundo Suarez Lastra, en calidad de Director Honorario.

La proposición fue receptionada de muy buen agrado por el Intendente Municipal, quien manifestó su complacencia por poder estar, de esta manera, un poco "más cerca" de los amigos arménios, con quienes reiteró mantiene intensos lazos de amistad y confraternidad.

Promediando la reunión, se integró al grupo el Sr. Juan Carlos Keyayan activo miembro de la Colectividad, dirigente de la U.C.R., quien también ofreció colaboración en pos del cumplimiento de los objetivos planteados por la Fundación Argentino Armenia de la República Argentina.



Los integrantes de la Mesa Directiva de la Fundación Argentino - Armenia con el Intendente Municipal.

Centro Cultural General San Martín "Cabaret de las Artes"

Este espacio artístico-cultural, creado y dirigido por Felisa Kuyumdjian, sigue convocando en la sala "F" del Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551, los miércoles a las 20.15, a escritores, plásticos, músicos y bailarines.

El miércoles 8 de julio está invitado el poeta Rubén Brenner, en el espacio denominado "Un camino para todos". El poeta cantautor interpretará sus poemas y diá-

logará con Felisa Kuyumdjian sobre su obra. Interviene la bailarina Patricia Russo, la actriz Anamaria Cabrera, Georgette Grayeb y Dante Vigliecca en canto y guitarra.

Entrada Libre
Sala "F" 20.15 Hs.

El miércoles 22 de julio está invitado el licenciado Antonio Las Heras, en el espacio denominado "Borges

y Jung: un misterio poético", y se referirá a los poemas de Borges bajo la mirada de Jung. Intervienen la bailarina Patricia Russo, la actriz Anamaria Cabrera, Georgette Grayeb y Dante Vigliecca en canto y guitarra.

Entrada Libre
Sala "F", 20.15 Hs.



U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.

773-2820 y 772-2617

ALMUERZO FAMILIAR
EN HONOR DEL SEÑOR
GARLENDALLAKIAN
Presidente del Comité de Relaciones
Culturales de Armenia con la Diáspora
DOMINGO 5 de JULIO 13,00 Hs.
en el Centro ALEX MANOOGIAN

TALLER DE TEATRO

Niños - Adolescentes - Adultos

- Los Elementos del Teatro
-Escenografía -Maquillaje
-Vestuario -Iluminación
- Las diferentes expresiones
dentro del Teatro

Profesora: **Adriana Der Meguerditchian**

Informes: U.G.A.B. - Sábados 12,30 Hs.

T.E.: 542-7083

Inscripciones hasta el 30/6/87

SABE UD. CUAL ES LA MEJOR NOCHE DE LA SEMANA?

EL VIERNES!!!

en el Restaurante de Comidas Armenias
de la U.G.A.B.

- Los exquisitos "mezé"
- El infaltable "shish kebab"
- ¡Y una fantástica mesa de postres!

COLABORAN ALUMNOS Y PADRES DEL
Colegio Secundario "DORIS TCHINNOSEAN"
del Instituto "MARIE MANOOGIAN"



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

GRAN AVANT PREMIERE
ORGANIZADO POR

COM. DE PADRES

L. MARIE MANOOGIAN

U. G. A. B.

773-2820

772-2617

1 DE JULIO - 22 30 HS.

La actividad de Garlen Dallakian en Buenos Aires

El jueves 25, procedente de San Pablo (Brasil), arribó nuevamente a Buenos Aires el señor Garlen Dallakian, ya

con el propósito de cumplir en nuestra ciudad los motivos que lo impulsaron a realizar su gira sudamericana.

Seguidamente damos una crónica sucinta de sus primeras actividades en la metrópoli.

Reunión con la Comisión Directiva de la u.g.a.b. filial Bs. As.

En la sede de la filial Buenos Aires, a las 19 horas del día Jueves 25, el Sr. Garlen Dallakian fue presentado oficialmente a los miembros del Consejo Directivo, quien se encontraba presente encabezado por su titular el Sr. Antranik Ekshian, al que acompañaban miembros benefactores y honorarios, como así también las comisiones de Damas, Liga de Jóvenes, Educacional, Deportes y de Padres. Se encon-

traban presentes, también, los directores de las tres secciones del Instituto Marie Manoogian. El Sr. Dallakian manifestó, en la oportunidad, sus proyectos y su forma de trabajo para el futuro a fin de dar mayor efectividad al intercambio cultural argentino-armenio. Manifestó su beneplácito por el trabajo que realiza Parecordzagán en la

Diáspora y el respeto y el amor incondicional que la U.G.A.B. profesa por la renacida Madre Patria y por la Santa Sede de Etchmiadzin. Asimismo, manifestó que la Diáspora va a estar más presente con su actividad en los medios de comunicación de la Madre Patria, en forma permanente. El huésped fue presentado por el Secretario General de U.G.A.B., Sr. Ruben Kechichian.



Con la Comisión Directiva de U.G.A.B., miembros honorarios y miembros de Comisiones.



El señor Dallakian habla en la recepción ofrecida por Hadjín Dun.

Reunión con la Comisión Ejecutiva de Recepción

A las 20 horas, el Sr. Garlen Dallakian recibió a los miembros del comité ejecu-

tivo de Recepción, a quienes agradeció el esfuerzo que estaban realizando para ha-

cer más productiva su visita. Las presentaciones estuvieron a cargo del Sr. Kevork Marashlian. Hubo un interesante diálogo entre los presentes y el Sr. Dallakian sobre temas inherentes a la juventud, especialmente, quienes van a conformar la Diáspora del futuro.



El señor Dallakian con la Comisión de Recepción, integrada por los miembros de las asociaciones armenias.



En la Intendencia de Buenos Aires, el Intendente Municipal, el señor Dallakian y el Presidente y Secretario General de la U.G.A.B., señores Ekshian y Kechichian.

Huésped de Buenos Aires

El jueves 25 de junio el Intendente de la Ciudad de Buenos Aires, Facundo Suárez Lastra, recibió en audiencia especial al señor Garlen Dallakian, en una entrevista que transcurrió en un clima de grata cordialidad, y en la cual el señor Dallakian informó al Intendente sobre los motivos de su gira sudamericana.

Al término de la reunión, el doctor Suárez Lastra declaró al señor Dallakian huésped de Buenos Aires, mientras dure su presencia en nuestra ciudad.

Cena en Hadjín Dun

A las 22 horas del día jueves 25, la Unión Residentes Armenios de Hadjín, tal como realiza cada vez que viene un representante de la Madre Patria, esta vez también agasajó al representante del gobierno de Armenia con una cena servida en sus salones, que presentaban un lleno total. En nombre de la Comisión Directiva dió la bienvenida el Sr. Vahan Kalfayan e invitó a hacer uso de la palabra al periodista e intelectual Sr. Nazareth Guyunú, director de la Revista

"Nor Hadjín", quien fijó la posición de los Hadjén en la lucha por el mantenimiento de la armenidad y la colaboración de sus hijos en diferentes organizaciones de nuestra colectividad. El Sr. Garlen Dallakian agradeció el ágape, instando a todos los presentes a mantener viva todos los días en su pensamiento y acción, la presencia de la Madre Patria que constantemente piensa también en sus hijos dispersados por el mundo.



CONTEMPORARIA
Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2774
774-2977

K R U N C H I

URUGUAY

Garlen Dallakian es recibido por el Presidente en ejercicio de la República Oriental del Uruguay

Continuando la crónica de la visita del Presidente del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la diáspora a la República Oriental del Uruguay, nuestra corresponsalia nos informa:

Jueves 18, 9 Horas: Ofrenda floral en la Plaza Independencia frente al Mausoleo que guarda los restos del prócer oriental General José

Gervasio de Artigas. Acompañaban al Sr. Dallakian, los miembros de la Comisión de Recepción, encabezados por el Sr. Krikor Berberian, presidente de U.G.A.B. Montevideo.

Monumento Plaza Armenia

A las 10 horas, la comitiva se dirige a la plaza Armenia, en la elegante zona de Pocitos, engalanada con las ban-

deras de la R. O. del Uruguay y de Armenia, donde colocó una ofrenda frente al Monumento erigido en el lugar.

También estuvo presente en este acto, el Sr. Harutiun Rupenian, director de Radio Armenia.

Recepción Presidencial

A las 11 horas, el Señor Garlen Dallakian, acompañado por el presidente y Secretario de la U.G.A.B., señores Krikor Berberian y Levon Minassian, fueron recibidos

por el Doctor Enrique Tarigo, presidente en ejercicio del Uruguay, por ausencia del Dr. Sanguinetti en viaje por Europa, a quien presentó los saludos protocolares, y el a-

gradecimiento del gobierno de Armenia por la recepción que brindara el pueblo uruguayo a los armenios después de los trágicos días de la primera guerra mundial.

Almuerzo con el Consejo de Administración del Instituto Nubarian

A las 13 horas, en los salones del Instituto Nubarian, Alex Manoogian fue servido un almuerzo en honor del Sr. Dallakian, ofrecido por el Consejo de Administración

del citado Instituto. Se hallaban presentes la benefactora Isabel Aintablian, el Presidente Sr. Jean Keshishian y

el Archimandrita Hair Hagop Dzairakuin Vartabed Kelendjian, entre otros. Se trataron temas de interés general y, en especial, educacionales.

Otras recepciones

A las 15.00 horas, fue recibido por el Ministro interino de Cultura, Dr. Julio Aguiar,

y a las 17.00 estuvo en el Ministerio de Relaciones Exteriores. A las 18.30 se le ofre-

ció una recepción en la Embajada de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Cena popular de despedida

A las 22 horas, y nuevamente en Parecordzagán, se sirvió una cena de despedida a la cual concurrieron más de trescientos comensales. La misma fue preparada por la Comisión de Damas. En nombre del Comité de Recepción usó de la palabra el Sr. Krikor Berberian. Tuvo lugar un programa artístico, en el cual participa-

ron: con canto, el Sr. Daniel Barsamian acompañado en guitarra por Miguel Barsamian, y el Conjunto de Danzas de U.G.A.B. dirigido por María Rosa Attarian.

En la parte final habló el Archimandrita Hagop Kelendjian, y agradeció la recepción, con un brillante discurso, el Sr. Garlen Dallakian. En esta comida estuvo pre-

sente también el Sr. Zaven Der Harutiunian, Presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia de San Pablo, Brasil quien arribó en horas de la tarde para acompañar al Sr. Dallakian en su viaje a San Pablo. La colectividad armenia del Uruguay ofreció al Sr. Dallakian un presente recordatorio de su visita.

Visita a las benefactoras

El viernes 19 de junio, a las 10 horas, el Sr. Garlen Dallakian fue recibido por las benefactoras de la colectividad armenia del Uruguay Señora Arpiné Kouyoumdjian y señorita Isabel Aintablian. Lo hizo acompañado por el Sr. Zaven Der Harutiunian y el Archimandrita Hagop Kelendjian. La recepción se desarrolló en un clima muy cordial, y el huésped expresó su admiración por la obra que realizaron y realizan dichas benefactoras en defensa y preservación del acervo cultural armenio.



El Sr. Dallakian, con el Presidente en ejercicio del Uruguay y la señora Verginé Devirian

Despedida de la Comisión de Recepción

A las 12.30 horas, en la U.G.A.B., se sirvió un almuerzo del cual participaron los integrantes de la Comisión de Recepción, en el

transcurso del cual se evaluaron los resultados positivos que dejó la histórica visita de Dallakian al Uruguay.



Un aspecto de la concurrencia en la Conferencia a la juventud, brindada en el Salón Alex Manoogian de la Ugab.

Partida a San Pablo

A las 16 horas, desde el Aeropuerto Internacional de Carrasco, el señor Dallakian partió con destino a San Pablo, Brasil. Lo hizo acompañado por el Presidente de la filial San Pablo de U.G.A.B., Sr. Zaven Der Haroutiounian.

En la aeroestación local fue despedido por los integrantes de la Comisión de Recepción y un numeroso público que vino a expresar su gratitud al representante del gobierno de la Madre Patria, por su visita.



En el Ministerio de Educación y Cultura, el Subsecretario Julio Aguiar saluda al Sr. Dallakian. En la foto, junto con el Sr. Krikor Berberian, Presidente de Ugab local, y la señora Verginé Devirian

JOTOR SA

INVERSORA - FINANCIERA

La Empresa Líder del Mercado Inmobiliario

CENTRAL: Av. Callao 836
BELGRANO: Av. Cabildo 300
CABALLITO: Av. Rivadavia 4309
VICENTE LOPEZ: Av. Maipú 1601

T.E. 41-8671/6093/5312
T.E. 771-4695 - 773-2748
T.E. 981-4536/3288
T.E. 795-0934

Rosa Majian presentó su libro

Precisamente en el Día del Periodista -7 de Junio-, Rosa Majian hizo la presentación de su libro "Cuando empiezan a ser argentinos", en el cual reúne los reportajes con firma realizados a familias extranjeras y que fueron publicados en "La Nación", de Buenos Aires, durante 1961, mereciendo el premio de Editorial Kraft y el auspicio del Círculo de la Prensa.

Avalaron esta presentación, que tuvo lugar en el Wilton Palace Hotel, la Dirección Nacional de Migraciones y la Comisión Ejecutiva de Colectividades Extranjeras. En el acto hablaron el señor L. Levonian por Colectividades Extranjeras, la periodista Zulma Núñez por el Círculo de la Prensa, el embajador Haroldo Fulkas, por "La Nación" y el agregado de Prensa de la Embajada Alemana, doctor Klaus H. D. Ranner, por las embajadas extranjeras. Todos los oradores destacaron la importancia de la obra y la brillante trayectoria periodística de la autora. Por su parte, en representación de las familias entrevistadas, habló la señora S. B. de Tateossian.

La actriz Atanasia Mankassiss, hija de inmigrantes griegos, ilustró este acto con la lectura de algunos pasajes del libro presentado.

Finalmente, Rosa Majian expresó toda su emoción por este acto, exaltando el gesto del diario "La Nación" quien le brindó sus páginas para que estos reportajes fueran conocidos.

Con los mejores deseos

Días pasados, la señora Angela Donikian, esposa de nuestro correligionario Aram Donikian, fue sometida a una delicada operación quirúrgica. SARDARABAD envía sus saludos a este matrimonio, formulando sus deseos de pronta mejoría.

Genocidio, no "Injusticia"

(viene de pág. 1)

armenios; un Genocidio organizado, durante el cual una nación entera fue exterminada en su propia e histórica tierra. Un verdadero Genocidio planeado y llevado a cabo.

Algunos cientos de auténticos documentos, particularmente los existentes en los Archivos del Foreign Office de Gran Bretaña, Estados Unidos, Francia y Rusia, son testimonio de esto.

Numerosos autores ingleses, americanos, franceses y alemanes, así como publicaciones oficiales, han informado con exactitud desde 1916 hasta nuestros días. El Genocidio Armenio figura en el "Libro Azul" del gobierno británico, y en el histórico discurso de Lord Bryce, del 6 de octubre, en el Parlamento Británico y que aparece en el bien conocido libro que sobre el Genocidio Armenio escribiera Arnold Toynbee.

En este libro Lord Bryce manifiesta que "esto constituye una sin igual destrucción de vida de un país, desde las fronteras de Persia hasta el Mar de Mármara, y en el mismo discurso, Lord Bryce concluye: "estos son hechos ultrajantes que la opinión mundial no puede tolerar".

Nosotros sostenemos la firme creencia de que esto demanda justicia, que el Genocidio Armenio llevado a cabo en los años 1915-16 debe ser internacionalmente reconocido y recordado como una de las más grandes tragedias de nuestro siglo, porque una nación entera fue desarraigada de su histórica tierra y exterminada, en un crimen planeado y organizado por el Gobierno Otomano.

Nosotros tenemos la firme opinión de que el pueblo armenio tiene el sagrado derecho de esperar que el mundo civilizado, desde el alto Parlamento Europeo, reconozca y declare todo esto mediante Acta del Genocidio manifestando asimismo, como la voz de la conciencia de la humanidad de hoy, clara y específicamente, que lo que fue perpetrado en los años

1915-16 debe considerarse como un real y total "Genocidio" y no considerarlo simplemente una "injusticia", como fue votado por la Comisión Política del Parlamento Europeo en su sesión del 25 de febrero de 1987, en Bruselas (artículo 1°).

En esta ocasión, Nosotros deseamos llamar también su atención sobre el hecho de que en la mencionada sesión del 25 de febrero, la Comisión Política, en la votación referida a la cuestión del Genocidio Armenio, hace referencia al floreciente renacimiento de la República Armenia en la Armenia Soviética y a su vida social interna (Art. 5°); una referencia que Nosotros consideramos infundada y que puede impedir se llegue a una solución en la honesta causa del pueblo armenio.

Y además, en la misma formulación ellos incurrieron en una equivocada y simplemente falsa expresión, cuando al final del artículo 2° escriben: "En conclusión, el histórico pueblo Armenio es parte del histórico pueblo de Turquía", de manera que la fórmula votada por la Comisión Política aviva la impresión de que ella sería un documento anti-armenio.

Por todos estos hechos puestos a su amable consideración, Nosotros expresamos nuestra confianza de que los honorables miembros del Parlamento Europeo, quieran considerar este tema con total objetividad.

Y nosotros tenemos la certeza de que amanecerá un día en que las nuevas generaciones de los pueblos armenio y turco querrán orar juntos por las almas de las víctimas inocentes de los años 1915-16.

Hoy, Señor, el Parlamento Europeo, bajo su Presidencia, reconocimiento y confirmando el hecho del Genocidio Armenio, prestará un grande e histórico servicio a la concordia y pacificación de las vecinas naciones de turcos y armenios, a la luz de la verdad y la justicia.

El poder y la fuerza de Dios lo asistan y bendigan su misión."

VAZKEN 1°

Catolicós de todos los Armenios

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiografía)
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Urgencias: T.E. 701-6137

Dr. Teodoro Yacoubian
Cirugía Plástica • Estética y Reparadora
Jefe de Trabajos Prácticos de Cirugía de la Univ. del Salvador
Alvear 283 1° A - Martínez - T.E.: 798-0889
Esmeralda 977 7° 15-Cap.-T.E.: 312-4508-Partic. 771-9003

INSTALACIONES ELECTRICAS COMERCIALES e INDUSTRIALES

LUIS ALBERTO KEDIKIAN
Ingeniero Electricista
CARLOS CALVO 2907, P.B.
CAPITAL FEDERAL T.E.: 93-4781
37-7682

ARQUITECTOS

María Andrea Chekherdemian
Arquitecta
Venezuela 4480, 5°
Capital Federal T.E. 983-2775

ANALISIS

Dr. Mateo Chekherdemian
Bioquímico
Av. La Plata 303 1° B
(esq. Rosario) TE. 983-2775

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15,30 a 20,00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

Dr. Daniel Vaneschechian
Odontólogo
Lun. y miér. 17,00 a 20,00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768 / 3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque S. Peña 570
Piso 3° - T.E.: 33-5761

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el auto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

crystalpaq tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -

Sábados: abierto hasta las 13.00



CRISTALPAQ



Siguiendo al "Ararat"

Venció al "Dínamo" y conquistó el cuarto puesto

Semana a semana el equipo de Ararat va conquistando nuevas posiciones en la Tabla del Campeonato Nacional de Fútbol.

En el último partido, jugado en su cancha, ante 37.000 espectadores, se impuso al Dinamo de Moscú por 2 goles contra 0, en un encuentro reñido y lleno de acciones brillantes. Los goles del equipo representativo de Ereván fueron marcados por Kocharian, en los minutos 62 y 86, respectivamente; Kocharian, suplente, había salido al campo momentos antes para sustituir a un

compañero de equipo. Si bien en el primer tiempo las acciones fueron equilibradas, en el segundo Ararat se fue imponiendo gradualmente mediante acciones mejor reguladas y, según los especialistas, los acertados cambios realizados por su entrenador, Andreasian, definieron la suerte del partido.

El juego de Ararat, hacia el final del partido, fue fuerte. En el primer tanto del marcador, Kocharian corrió solo con el balón hasta el arco rival, shotó y nada pudo hacer Uvanov por detener el tanto. En la segunda marca,

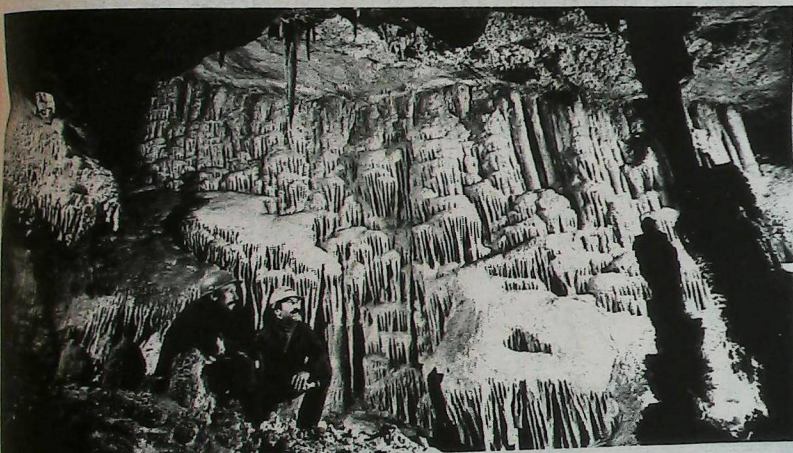
Kocharian recibió el pase de Aivazian, corrió con la pelota, y la valla de Uvanov fue vencida por segunda vez.

Con esta victoria Ararat sube un punto en la Tabla de Posiciones, en la que ya ocupa el cuarto lugar.

Una buena campaña del Equipo Armenio que, fecha tras fecha, va escalando posiciones hasta ocupar el primer puesto y conquistar así el Campeonato Nacional de este año.

Delante del Ararat figuran en la Tabla: Torpedo (3°), Dinamo de Minsk (2°) y Spartak (1°).

76 horas bajo tierra



Un grupo de deportistas espeleólogos, bajo la dirección de Sabel Jacharian, pasó 76 horas en la caverna "Archeri", en las entrañas de Armenia, a 1600-1800 metros sobre el nivel del mar. Este grupo, organizado y equipado por la Sociedad Geográfica de Armenia, investiga cavernas de la meseta calcárea de ese país, revestidas de estalactitas y el suelo cubierto de estalagmitas. En e-

llas fueron descubiertas capas del paleolítico, restos de huesos de animales, pinturas rupestres, instrumentos de obsidiana del hombre an-

tiguo. Las observaciones que realizan los espeleólogos servirán de base para organizar luego excursiones turísticas a las cavernas.

Colegio Mekhitarista

Comisión de Padres

"Jugando en Familia"

...?...

Miércoles 8 de julio, 1987 21 Hs.

Lo invitamos a participar de este entretenimiento en el Salón de nuestro Colegio
Virrey del Pino 3511

Importante hallazgo arqueológico

En las cercanías del poblado de Eguegnadzor, los arqueólogos descubrieron un cementerio cuya existencia data del segundo milenio antes de nuestra era. En él abundan las filigranas, junto con obras metálicas y otras realizadas sobre piedras; se encontraron también adornos diversos y cacharros cerámicos.

Este importante hallazgo evidencia el alto nivel de de-

sarrollo en la artesanía de los habitantes de la meseta armenia de aquella época. Cabe señalar que en la mayoría de las tumbas se encontraron señales de haber sido profanadas y robadas en la antigüedad, mientras que las que permanecieron intactas contribuyen a enriquecer el conocimiento de los científicos en torno al desarrollo de la cultura de la Armenia antigua.

Movimiento Cristiano por la Paz

S.S. Vazkén I°, Catolicós de todos los Armenios, señaló que los cristianos y la Iglesia Cristiana rechazan la solución de situaciones extremas mediante el recurso de la guerra.

Estas expresiones formaron parte del saludo que tributó a los participantes de las reuniones de la Conferencia Cristiana por la Paz que se realizan en Echmiadzin, ciudad donde se han concentrado los integrantes

del Movimiento Cristiano Internacional por la Paz, y a cuyo encuentro asisten destacados religiosos y laicos de Europa, Asia, África y América.

Principalmente, los participantes de estos encuentros analizan los problemas relacionados con la tirantez existente en el Oriente Medio, y del intercambio de opiniones tratan de obtener vías tendientes al logro de la Paz en esta inestable región.

Concierto de obras de Adam Judoyan

En el Salón de la Casa de los Sindicatos, en Moscú, tuvo lugar el Concierto de obras del artista benemérito de la República de Armenia, Adam Judoyan, autor de sinfonías, conciertos, música

coral, canciones y romances.

El Concierto, que incluyó las mejores obras del Compositor, fue interpretado por músicos de Erevan y Moscú.

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738

Francia 275

Cap. Fed.

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F

T.E.: 45-2649

UNIFORMES
COLEGIALES

ELIMQYON



BLAZERS

PANTALONES

JUMPERS

765-5293

62-2533

Buenos Aires, 23 de marzo de 1987.

Carta de la A.I.A. al Parlamento Europeo

(viene de pág. 1)

PARLEMENT EUROPÉEN

Le génocide arménien a vraiment existé

favoriser l'instauration d'un dialogue tage voté selon leur cons
seul leur appartenance pol

PARLEMENT DE STRASBOURG

Baume européen sur le génocide arménien

La diaspora arménienne a obtenu sa première importante reconnaissance morale internationale. Elle l'attendait depuis 70 ans.

Strasbourg, País: de l'Europe (de
notre correspondante)

C'est court, c'est la fleur sans retene-
Le gouvernement turc, dans
une note diffusée par son ambas-
sade à Bruxelles, accuse le Parlement
européen d'être « partial et raciste » et
d'apporter « de manière tout à fait
irresponsable une excuse au terrible
arménien passé et futur ». Pour la
première fois depuis que son Premier
ministre, Turgut Özal, a lancé l'offen-
sive de charme vers la CEE, le veris
politique adopté par la diplomatie d'An-
kara craque.

Côté jardin, c'est la joie de tout un
peuple, la justification de ses souffran-
ces, un baume sur « l'holocauste armé-
nien ». A l'annonce du résultat du vote,
jeudi soir, parmi les deux mille Armé-
niens irréductibles qui, toute la jour-
née, ont fait le siège du Palais de
l'Europe, sous la pluie, le vent glacé et
les regards tendus des CRS en mal
d'ASALA, c'est le délire. Des vieill-
lards, les récits de 1915, la veste
bordée de rubans bleu-blanc-
rouge gagnés en 40-45 pour leur patrie
d'adoption, tombent en pleurant dans
les bras les uns des autres, se murmu-
rant des formules incantatoires dans
leur antique langue. Les drapeaux
orange-bleu-rouge de l'Éphémère répu-
blique d'Arménie entrent en ballet
des armoiries des lées chenuas. « Jus-
tice est faite », murmure quelqu'un.

nt condamné à mort



Plusieurs centaines de personnes ont attendu jeudi devant le Parlement européen.

Depuis soixante-dix ans, la diaspora
attendait cela. Plus exactement depuis
1915, l'année où débute la répression
sanglante contre tous les Arméniens de
Turquie, organisée par le régime des
« Jeunes Turcs ». Le pouvoir central de
l'empire ottoman finissant, en guerre
avec la Russie, craignait une trahison
de sa principale minorité. Deportations,
emprisonnements de masse, exé-
cutions sommaires se succédèrent en
quelques semaines. « Les trois quarts
des quatre cinquièmes de toute la
nation arménienne ont été anéantis »,
annonce le 6 octobre 1915 à la Cham-
bre des communes le secrétaire d'Etat
James Bryce.

causé juif, les Arméniens réagissent
massacre en réservant leurs liens à
peux, linguistiques, coutumiers.

En 1983, un projet de résolu-
tion demandant la reconnaissance du
« génocide arménien » est soumis au Pa-
rlement européen par un député soci-
te. Le dossier est transmis à la com-
mission politique. Quatre ans de trav-
sont nécessaires pour qu'un texte
soit adopté par le Parlement. Le 15
octobre 1987, le Parlement européen
a voté la reconnaissance du « génocide ».

Los diarios "Liberation", del 20-21 de junio de 1987, de Francia, y "Tribune de Geneve", del 19 de Junio de 1987, de Suiza, se ocupan del tema del Genocidio Armenio.

TEXTIL CENTER

DE GASE LUX S.R.L.

Fabricación y ventas de telas laminadas • Sedas
Dibujos y diseños propios • Paillotes • Sedas naturales
Gran variedad de lurex lisos y estampados

Lavalle 2437
T.E.: 982-9118

Alsina 1291. Capital
T.E.: 38-6596

Dra. SIRUHI BELORIAN

Dra. AMARILIS PIRANIAN de KULLAHIAN
ABOGADAS

Uruguay 750, 9° "D"
Capital Federal

T.E.: 45-6213
15 a 19,30 Hs.

Simón Abdian

Santa Unión
PROPIEDADES

Tte. Gral. Donato Alvarez 1060
1406 Capital Federal

☎ 58-2760

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Señor Parlamentario:

La Asamblea Internacional Armenia tiene por objetivo la promoción, en el ámbito internacional, del reconocimiento y protección de los derechos fundamentales del ser humano, sobre la base de los instrumentos pertinentes a las Naciones Unidas.

Es con grave preocupación que la A.I.A. ha tomado conocimiento del contenido de la resolución de la Comisión Política del Parlamento Europeo, adoptada el 25 de Febrero de 1987 en relación con el informe del Señor Jaak Vandemeulebroucke.

En dicha resolución no se ha retenido la calificación de genocidio con la que se caracterizó en el informe el exterminio planificado de 1.500.000 armenios por el gobierno turco en 1915-16.

Todos los elementos que hacen a la configuración jurídica de dicho genocidio han sido establecidas con meridiana claridad desde su misma perpetración y han sido vueltos a analizar tanto en el informe de referencia como en el realizado por Benjamin Whitaker, experto de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la O.N.U., órgano que lo aprobará en Agosto de 1985 (E/CN.4/Sub.2/1985/6). Las fuentes, en ambos casos, son inobjectables. Surgen no solo de la documentación oficial de los tribunales turcos de posguerra, sino también de la existente en los archivos de las principales potencias de la época, incluyendo a Alemania, aliado del Imperio Otomano durante la 1ª. Guerra Mundial.

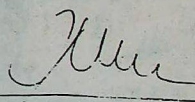
Desconocer la realidad del genocidio, tal como lo ha hecho la Comisión Política, Señor Parlamentario, es falsear la Historia, es privar al pueblo armenio de una reivindicación de profundo contenido ético, y lo que es peor, es alentar a futuros potenciales genocidas ofreciéndoles este ejemplo histórico de impunidad ya invocado y utilizado por Hitler en 1939.

El Congreso de la República Argentina, a través de su Cámara de Diputados y Cámara de Senadores ha analizado la cuestión y ha adoptado por unanimidad en ambos casos, sendas declaraciones que establecen expresamente el carácter de genocidio que revistieron las matanzas de 1915-16. Se agrega a la presente, fotocopias de las declaraciones citadas.

Similar criterio ha seguido la Cámara de Representantes y el Senado de la República Oriental del Uruguay el 23 de Abril de 1985, así como la Asociación Latinoamericana de Derechos Humanos en su sesión de Montevideo, el 15 de Noviembre de 1985.

Ante la inminencia del debate en el Parlamento Europeo de lo resuelto por su Comisión Política, la A.I.A. solicita el apoyo del Señor Parlamentario para que la calificación de genocidio, referidas a las masacres de armenios por los turcos en 1915-16, sea reconocida como tal por el honorable órgano que integra.

Sin más, saluda a ud. atentamente,


Roberto M. Malkassian


Gregorio Hairabedian
EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A:

América
Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y DEMAS

**TURQUIA,
ESTADO
GENOCIDA**
(1915-1923)

por
Pascual C. Ohanian
Reservas al T.E.:
795-7063

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632/3501

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Roberto Djebalian
Especialista en Cardiología
M.P. 5040 - 9 de Julio 573
CORDOBA

CONTABILIDAD
IMPOSITIVA

Dr. Ricardo Delanian
Estado Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Rios 263 1° 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdiano
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 851-4515
CORDOBA

ՈՒՐՈՒԿՈՒՄԱՅ:

(ဇယား ၇ ဇွဲ ၁၀)

CALLAO 1542

**ՍՄԻՌԻՏԱԶԱՅՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏ
ՄՇԱԿ. ԿԱՊԻ ԿՈՄԻՏԵԻ
ՆԱԽԱԳԱՀ՝
ՊՐ. ԿԱՐԼԷՆ ԴԱԼԼԱՔԵԱՆԻ
ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ**

ՕՐԸ ՕՐԻՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ՕՐԵՐ

(Շար. էջ 10-էն)

Երբ հարիւր միլիոն կը
լինէր կարողացած
աշխատանքը տանիլ
աշխատանքները մա-
լիս կը համրուին: Պր.
Կարլէն Դալլաքեանի, որուն
բարի գալստեան խօսքը ուղ-
ղեց Պր. Վահան Գալֆայեան
եւ իր կարգին խօսելու հրաւի-
րեց «Նոր Հաճըն» ամսագրի
խմբագիր Պր. Նազարէթ
Կուժմունին: Հոն բազմու-
թիւն մը ներկայ գտնուեցաւ
ճաշկերոյթին: Պր. Կ.
Դալլաքեան իբր պատասխան,
յայտնեց միշտ փառ պահել
Հայրենիքի հմայքն ու ներկա-
յութիւնը մեր ամենօրեայ բո-
լոր արարքներուն մէջ ինչպէս
կ'ընէ հայրենիքը իր սփիւռքի
հարազատներուն:

**ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ
ՀԱՃԸՆ ՏԱՆ
ՄԷՁ**

25 Յունիսի ժամը 22ին,



ՀԱՃԸՆ ՏԱՆ ՄԷՁ ԿՐ ԽՈՍՈՒ ՊՐ. ՎԱՀԱՆ ԳԱԼՖԱՅԵԱՆԸ, ՈՐԻՆ
ԿԱՐԼԷՆ ԿՐ ՄՇԱԿ ՊՐ. ԿԱՐԼԷՆ ԴԱԼԼԱՔԵԱՆԸ, ՀԱՃԸՆ
ՏԱՆ ՎԱՐԼԱՅԵԱՆ ԿՐ ԿԱՐԼԷՆ ԴԱԼԼԱՔԵԱՆԸ, ՀԵՏ:

Անցնող շաբթուան ընթաց-
քին Պոստոնի եւ շրջակայքի
հայութիւնը յուզումի, հպար-
տութեան եւ ներշնչումի օրեր
սպրեցաւ: Երեւանի քաղաքա-
պետ Էդուարտ Աւագեանի
գլխավորութեամբ պատուի-
րակութիւն մը Գէլմարիճ աշ-
ցեկեց, բոլոր-քաղաքի յարա-
բերութիւն հաստատելու այդ
պատուիրակութեան կ'ընկե-
լանար արուեստագէտներու
խումբ մը՝ ջութակահար Ռու-
բէն Ահարոնեան, դաշնակա-
հարուհի Սիլվիանա Նաւա-
սարդեան, մեներգչուհի Ա-
րաքս Դաւեան, եւ Երեւանի
Լարային Քառեակը: Նոյն օ-
րերուն, Պոստոն հասաւ նաեւ
Հայաստանի Գուսանական եւ
Ժողովրդական Երգի Պետա-
կան Անսամբլը, միակ ելույթ
մը ունենալով:

Երեք տարբեր խումբեր,
սակայն միեւնոյն նպատակով
— Հայաստանը եւ հայ մշակոյթ-
քը ծանօթացնելու ամերիկա-
ցի ժողովուրդին:

Եւ ուր այս երեք խումբե-
րուն եւ կամ անոնցմէ մէկուն
մօտ եղաւ, տեսաւ զանոնք, եւ
մանաւանդ՝ ներկայ գտնուե-
ցաւ արուեստագէտներու Է-
լույթներուն, անվարան պիտի
կարենայ հաստատել թէ Հա-
յաստանը իրապէս մենք ապ-
րեցանք ամբողջ շաբաթ մը,
եւ, հիմա որ անոնք վերա-
դարձած են, մեր մօտ մնացած
է միակ զգացում մը — հպար-
տութեան զգացումը:

Ես այդ հպարտութիւնը ու-
նեցայ երբ Հարվըրտ համալ-
սարանի հսկայ Մեծօրիւր Հո-
լին մէջ մօտ 1,200 անձեր — մեծ
մասը ամերիկացի — հաւաք-
ւեցան պաշտօնական ընթերի-
համար: Հոն, պատուոյ սեղա-
նին նստած էր Երեւանի քա-
ղաքապետը, ընկերակցու-
թեամբ իր պատուիրակու-
թեան անդամներուն, Գէլմ-
արիճի քաղաքապետին եւ ու-
րիշ պաշտօնական անձնու-
որակներուն: Հոն էր նաեւ,
Աւագեանի կողքին, Մեսեչու-
սէց Նահանգի ամենէն ժողո-
վրդական ղեկմար՝ ժող-
վրեան, Ներկայացուցչական
Տան նախագահը:

Եւ սակայն այս բոլորին ի-
մաստին անդադարձայ երբ,
ընթերիքի սկզբնաւորութեան,
պաշտօնական խօսակց յայ-
տարարեց.

— Տիկիններ եւ պարոններ,
Հայաստանի մայրաքաղաք Ե-
րեւանի քաղաքապետը՝ Էդու-
արտ Աւագեան:

Չեմ յիշեր թէ ուրիշ որեւէ
ատեն ունեցած եմ հպարտու-
թեան այն զգացումը որ նոյն
երկվարկեանին կը ցնցէր
գիւս: Հոն էինք բոլորս, Գէլմ-
արիճի նման կարեւոր քաղա-
քի մը պատմական մէկ սրահին
մէջ, եւ մեզի կը ներկայաց-
էր իմ հայրենիքիս պատուի-
րակութիւնը, իմ Երեւանիս
քաղաքապետը: Եւ ե՛րբ էր որ
այդ հպարտութիւնը ունեցած
էինք:

Ապա երգուեցաւ Ամերիկ-
եան պետական հիմնը: Ներ-
կանները, գրեթէ բոլորը, կը
ձայնակցէին երգչուհիին ու
հսկայ սրահին կամարներուն
տակ կը լիողային անդերդն
բառերը հատիկ առ հատիկ:
Երգչուհին յետոյ սկսաւ մեկ
հայրենիքին քայլերը, «Սո-
վետական Հայաստան»ը: Սր-
բազր լուռ էր. ո՛չ ոք կը ձայ-
նակցէր. ո՛չ ոք գիտէր բառերը
մեր պետական հիմնին: Ու
հոն, կ'իյնա ու ես, ինքնաբե-
րարաբար բայց այնքան րուս-
կանօրէն, սկսանք երգել:

Սովետական ազատ աշխարհ
Հայաստան,
Բազում դարեր դաժամ
Յամբայ դու անցար,
Քաջ որդիք քո մահաւորին
Քեզ համար,
Որ դառնա դու մայր
հայրենիքի հայութեան:
Փա՛ռք քեզ, միշտ փառք,
Սովետական Հայաստան,
Աշխատաւոր, ճարտարագործ-
շինարար,
Ժողովրդոց սուրբ դաշինքով
ամսասան՝
Դու ծաղկում ես եւ կ'երտու՛մ
լոյս ապագայ:

Բառերը յաճախ կը կմկմա-
յի, յուզումը կը խեղդէր կո-
կորդս, եւ ձայնս ձգած կ'եր-
գէի, գրեթէ մոռցած չլնապա-

(Շար. էջ 15)

**ԿԱՐԼԷՆ ԴԱԼԼԱՔԵԱՆԻ
«ԱՐՇԱԿ ՉՕՊԱՆԵԱՆ»
ՄԵՆԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏՔԵՐՈՎ**

Վերջերս առիթը ունեցայ
կարդալու Կարլէն Դալլաք-
եան «Արշակ Չօպանեանի
կեանքն ու գործը» գիրքը,
Սով. գրող հրատարակչու-
թեան կողմէ, Երեւան, 480 էջ:
Արշակ Չօպանեան չունե-
ցաւ իրատուները երգելու,
մատարակի պէս շատ եմ ամե-
կելու: Բանի՞ հազի մէկ տե-
ղանակ, կը մահանայ մայրը
եւ սակայն իր կեանքի ամբողջ
անողութեան մօր հանդէպ
ամօնելիք որդիական սէրը կը
փոխարինէ մայր Հայաստա-
նով ու կ'երգէ:

Սովորէն մէջէն պիտի ցցուիս
յաջգիւկան,
Անկողն ատուցիր պիտի դառնայ
ու ցոյանս:

Վերջերս վարդ պիտի ունայ
Հոտակա՛ն
ու լոյս պիտի թափի ճերմակ
ժաղերէ՛զ...
Ո՛վ մայր, աշխարհ մը ծոցիդ
մէջ կը խլարի:

Կարլէն Դալլաքեան, գրին
հեղինակը, պրպտողը, կը
ներկայացնէ մեզի մարդը,
գործը, հայրենասէրը: Մու-
րիկ մէջէն ցցուած յարա-
կան ժողովուրդի մը գաւակն է
ան, որ Չօպանեանի հետ կը
փոխադրէ մեզ դէպի 20րդ դար
ու սկիզբը, ցոյց տալով մի-
ջազգային քաղաքական — մը-
շակութային յարաբերութիւն-
ները, հայ ժողովուրդի ազա-
տագրական պայքարը, հայ
մշակոյթի արժէքները, ա-

ռանց փոշիներու երոպական
ժողովուրդներուն հրամցուի-
լը, «գրականութիւնը ժողո-
վուրդին հետ եւ ժողովուրդին
համար» իրրբս պայքարի նոր
գեւեմ գործածուելը: Կ. Դալ-
լաքեան, տաղանդաւոր գրող
զին, բանաստեղծին, հասա-
րակական գործիչին, հեղտո-
րին, բարգաւաճիչին, արուես-
տարանին եւ մեծ հայրենասէ-
րին՝ ազգային գերագոյն շա-
հերէն տաղնորդուած, ճիշդ
գիրաւորումը կ'ընէ դէպի
Խորհրդային Հայաստան:

Արշակ Չօպանեան, ան-
շուշտ առիթով մը կանգ առաւ
եւ խորհրդածեց Վահան Թե-
լեանի՝ «Կեանքն է ինքն ինչ
մնաց, ինչ որ տրւի ուրիշն»
տարօրինակ, ա՛յդ միայն:

ՏԱՐԱԾԵՑԷՔ

«ՍՄԱՐՏԱՐԱՊԱՏ»

ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹԸ

**ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԵՌՈՒՄՏԱՏԵՍՈՒԹԵԱՆ ԵՒ
ՌԱՏԻՈՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐՈՒ ՊԵՏԱԿԱՆ
ԿՈՄԻՏԵ**

**ԱՐՏԱՍՏՀՄԱՆԻ ՀԱՄԱՐ ՏՐՈՒՈՂ
ՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐՈՒ ԽՄԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ**

Հարապիւն Ամերիկայի հայութեան համար տրուող հաղոր-
դումները լսեցէք ամէն րոպէս Այդտեա Այդտեա ժամանակով՝ 19-էն-
20. (Երեւանի ժամանակով) 02-էն մինչեւ գիշերուան 8-ը, 80 եւ
24 մեքրայիքներով, 9.875, 1.2050 թգ. յաճախականութեամբ:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲՆԱԿԱԶՈՒԹԵԱՆ ԹԻՒԻԸ՝ 3.411.900 ՀՈԳԻ

Համաձայն Հայաստանի վիճակագրական վարչության տվյալներով, 1987ի սկիզբը Հայաստանի բնակչության թիվը եղած է 3 միլիոն 411.900, որոնց 2 միլիոն 824 հազարը կազմած է քաղաքային բնակչությունը, իսկ մեկ միլիոն 87.900ը՝ գյուղականը: Մինչև անցեալ հնգամեակին բնակչու-

թյան տարեկան միջին աճը եղած է 48-900 հոգի, անցեալ տարի այդ ցուցանիշը հասած է 50.200ի:

1970ի համեմատությամբ քաղաքային բնակավայրերում թիվը աճեցած է եօթը անգամ:

1987 Յունուարին Երևանի բնակչության թիվն էր 1.188.300:

ԲՆԱԿԱԶՈՒԹԵԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՄԱՆ ՆՈՐ ՆԱԽԱՐԱՐԸ ՌՈՒԴԻԿ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Հայաստանի Գերագույն Նորհուրդի պրեզիդիումը բռնակշիռ քննադատական սպասարկման նախարար նշանակած է Ռուդիկ Ալուտի Վարդանեանը: Նախկինը՝ Սարգիս Թումանյան, իր իսկ դիմումով, ազատ կացուցած է իր պաշտոնէն:

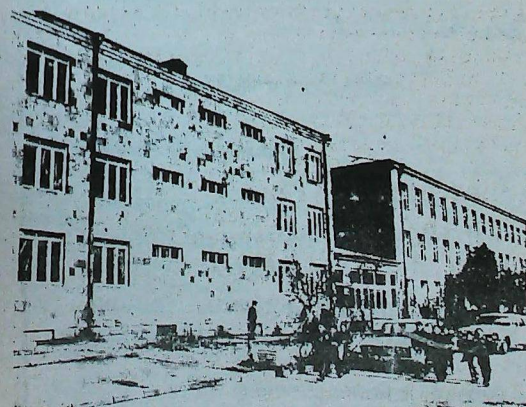
սակցութեան Մաշտոց շրջանի կոմիտէի Ա. քարտուղարն էր. պաշտոն մը՝ որմէ ազատ կացուցուած է, նախարար դառնալու համար: Իր տեղը Ա. քարտուղար ընտրուած է Ա. Գեղամեան, որ մինչ այդ Կեդր. կոմիտէի կազմակերպական աշխատանքի բաժնի վարիչի առաջին տեղակալի պաշտոնը կը վարէր:

Ռուդիկ Վարդանեան կու-

ՖԻՆԼԱՆՏԱՅԻ ՄՈՍԿՈՒԱՅԻ ԴԵՍՊԱՆԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԱՅՑԵԼԱԾ

Քանի մը օրով Հայաստան այցելած է Ֆինլանտայի Մոսկովայի դեսպան Ասարեո Դարճիյո: Դեսպանը ընդունւած է կուսակցական եւ պետական ղեկավար ղեմերով:

կողմէ, այցելած է ձեռնարկութիւններ եւ տեսարժան վայրեր: Էլմիսնի մէջ հիւրը հանդիպում ունեցած է Ամենայն Հայոց կաթողիկոս Վազգէն Ա. հետ:



ՎԱՀԱՆ ԹԵՔԵՆԱՆԻ ԱՆՈՒԱՆ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ ԳՊՐՈՑԸ
ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԵՋ

ՍԱՅԱԹ ՆՈՎԱՅԻ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ ԹԻՖԼԻՍԻ ՄԷՋ

Մայիս 31-ին, Սայաթ Նովայի երկրպագուները հաաբաւ են Գորգասալի (Թիֆլիս) հրապարակը: Քաղաքին այդ հինաւոր թաղամասի զեղատեսիլ բնապատկերը կամրոջացնէր դիմակարգ բանաստեղծին, որուն ծննդեան 275-ամեակը կը նշուի այս տարի ԻՆՆԵՍՔՈՑԻ որդւոյ: Տունըրու պատերուն փակցուած են ազգեր, որոնց վրայ մէջբերումներ կան Սա-

յաթ Նովայի գործերէն, Անդրկովկասի ժողովուրդներու լեզուներով: Հրապարակին վրայ տեղի ունեցած հանդիսութեան բացումը կատարած է Վրաստանի Գրողներու Միութեան նախագահ Գ. Յի-ցիշվիլի: Սայաթ Նովայի գործերուն մասին խօսած է Գրողներու Միութեան վարչության քարտուղար Ջ. Զարբիսան: Հայաստանի պատմութեամբ անունով

խօսք առած է Սերո Խանդան: Գեղարուեստական տաղերը բաղկացած է Սայաթ Նովայի բանաստեղծութիւններու եւ երգերու մեկնարկներէն եւ Անդրկովկասի ժողովուրդներու պարերու ներկայացումէ: Նոյն օրը, Թիֆլիսի Ս. Շահումեան հայկական դրամատիկ թատրոնին մէջ տեղի ունեցած է հանդիսութիւն մը նուիրուած Սայաթ Նովայի:

ԱՐՏԱՇԷՍ ՀԱՅՐԻԵԱՆԻ ԵՐԳԱՀԱՆԴԵՍՆԵՐԸ ԴԱՇՆԱԿՑԱՅԻՆ ՌՈՒՍԻԱ

Դաշնակցային Ռուսիոյ կարգ մը քաղաքներու մէջ՝ Նորիլսկ, Իուզինսկ, Կալինին, Տայիան եւ այլուր, ութ երգահանութիւններ տուած է Ե-

րևանի օփերայի մեներգիչ Արտաշէս Հայրիյան: Էռնա Գրիգորեանի դաշնակի ընկերակցութեամբ Հայրիկեան ներկայացուցած է օփերայի

մեներգներէ, երգեր եւ ժանաներէ բաղկացած յաւաքիր մը:

ՈՐԲԵԼԻԻ ԵՒ ԶՈՒԽԱՃԵԱՆԻ ԴԻՄԱՆԿԱՆԵՐՈՎ

Խորհրդային Միութեան Քղթատարի նախարարութիւնը դրոշմաթուղթ եւ գեղարուեստական ծրար մը հրապարակ հանած է Հայաստանի Անդրեմիայի առաջին նախա-

գահ Յովսէփ Որբելիի դիմանկարով, ակադեմական ծրարներէն 100ամեակին առիթով:

Մոսկովայի մէջ հրապարակ

հանուած է նաեւ զեղարուեստական ծրար մը, Տիգրան Զուխանեանի դիմանկարով, երաժիշտին ծննդեան 150ամեակին առթիւ:

ՎԱՆԻ ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԺԱՆԵԿԱԳՈՐԾՈՒԹԵԱՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

Լենինականի ժողովրդական ճարտարապետութեան թանգարանին մէջ բացուած է Վանի ասեղնադրութիւնն ժանեկադրութիւնը:

ցուցահանդէսը: Հայկական կիրառական արուեստի դարաւոր աւանդներ ունեցող այս ճիւղերու մասին կը յիշուի վաղ միջնադարէն: Վանի

ասեղնադրութիւնն ժանեկադրութեան հոշակուած են արեւմտեան եւրոպայի մէջ եւ այդ մասին գրած են շատեր:

ՀԱՅ ԿՌՓԱՄԱՐՏԻԿՆԵՐ ԵՒՐՈՊԱՅԻ ԱԽՈՅԵԱՆ

Թորինս տեղի ունեցած կուսամարտի եւրոպայի ախոյանութեան մեծ յաղթութիւններ արձանագրած են Հայ

մարզիկներ, որոնք մաս կը կազմէին Նորհրդային Միութեան խումբին: Երևանցի Նշան Մունչեան (48 քիլո) եւ

լենինականցի Մեխակ Զարեան (57 քիլո) ոսկէ մետալներ նուաճելով զոսման եւ եւրոպայի ախոյաններ:

ՃԱՏՐԱԿ ՌԱՖԱՅԷԼ ՎԱՀԱՆԵԱՆ ՅԱՂԹԱԿԱՆ ԼԵՆԻՆԳՐԱԴԻ ՄՐՑԱՇԱՐՔԻՆ

Լենինգրադ տեղի ունեցած ճատրակի միջազգային մրցաշարքին ախոյան հանդիսա-

ցած է Ռաֆայէլ Վահանեան: Մրցաշարքին մասնակցած են 14 կրտսմայիթերներ: 13 կա-

րեկնականցի Մեխակ Զարեան (57 քիլո) ոսկէ մետալներ նուաճելով զոսման եւ եւրոպայի ախոյաններ:



ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՒ ԳԵՅՄՊՐԻԺ ՔԱՂԱՔՆԵՐԸ
ԶՈՒԳՈՐԴ-ՔԱՂԱՔՆԵՐ ԼՈՒՑԱԿԵԼՈՒ
ՀԱՄԱՁԱՅՆՈՒԹԻՒՆԸ ԳՈՑԱՑԱԻ

ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐԸ

ՊԵՏԻ ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԹԻ ԱՒԵԼԻ ՈՒՇ

ԹՈՒԱԿԱՆԻ ՄԸ

Մեծագույն Պետտիի հայտ-
վելը անցնալ չարախ ապրե-
ցալ հայրենական արուեստի
և հանգիստի խնդիրն էր խա-
ղապա օրերու չարք մը, չը-
նորիս Գէյմպրիճ ժամանած
Երեւանի պաշտօնական պատ-
կերակութեան, անոր ընկերա-
ցող հայրենի առաջնակարգ
արուեստագէտներու ճոյնի,
և -գուգադիպարար- Պետտի
հրաւիրուած Հայաստանի
Գուսանական եւ ժողովրդա-
կան երգի Պետական Համոյ-
թին:

Երեւան-Գէյմպրիճ Զու-
գորդ-Բաղար ծրագրին բա-
նակցութիւններուն համար
Գէյմպրիճ ժամանած Երեւանի
պատուիրակութիւնը խնդրու-
յալապէս մը ունէր իր մէկ
չարքիւն կեցութեան ըն-
թացքին: Հայկական պաշտո-
նական պատուիրակութիւնը

բաղկացած էր հինգ անձերէ -
Երեւանի քաղաքապետ Էդո-
արդ Աւագեան, Ս. Միու-
թեան երեսփոխան եւ Երեւա-
նի Համալսարանի նախագահ
Ալադիմական Սերկէյ Համ-
բարձումեան, Համայնավար
Կուսակցութեան ներկայա-
ցուցիչ Տիմիտրի Աղայեան,
Երեւանի Բաղաքապետական
Ուրուրդի Արտաքին Յարա-
բերութեան Բաժնի պատաս-
խանաւոր Ռայքեր Նազար-
եան, Արտաքին Գործոց պաշ-
տօնատարներէն Լեւոն Տաի-
նագեան, որ կատարեց նաեւ
պաշտօնական թարգմանի դե-
րը:

Պատուիրակութիւնը Գէյմ-
պրիճ հասաւ Կիրակի 17 Մա-
յիսին եւ լծուեցաւ տեղեւոյ
բանակցութիւններու ամե-
րիկեան պատկան մարմիննե-

ՈՐԵՒԷ ԿՈՂՄԷ՝ ՄԻՇՏ ԿԸ ՎԵՐԱԴԱՌՄԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆ

Երբ վերադարձաւ Լեւինկրա-
տէն Երեւան, օդանավէն Կ'երե-
ւար հայկական քնաշարժը, ա-
նոր հօգիս եւ ամուր ասորեր, ուժեղ
ու շարժուն գծերը, որոնք կ'ամհե-
տանային ձորերի մէջ: Բաց մա-
նիշակագոյն ու մոխրագոյն ամ-
պերը արեւի ճառագայթներու
տակ: Մեծ համայնապատկեր մը
բացուեցաւ: Զգացի մեծ տարբե-
րութիւն, - եթէ համեմատենք (եւ
համեմատելը շատ անհաճոյ բան
է) - մեր Երեւանը Լեւինկրատի
հետ: Ան մեծ ու չքնաղ քաղաք
մըն է: Բայց երբ նորէն լսեցի իմ
մայր լեզուն, սիրտս բացուեցաւ
ու բարդիները մառախուղի մէջ
կը պարելին հին ու ճկուն պար մը:
Մութ կ'իջնէր ակունքներու վրայ,
խաղողի ակունքներու մէջ, այդ գո-
րացած թուփերու վրայ եւ խոր-
հորդար բար կ'երեւար այս ու
այն կողմ:

Բիրները տարբեր ճամբաներ
ուղղութիւններէ ծնունդ կ'առնէին
Եւ արուեստագետ եմ, այս քա-
նաճակէ որ արուեստի միջոցա-
րէն մեծ ծնած եմ ու ջրանման
բանաստեղծութիւններու, ինչպէս
բնութիւնը ամեցագոյնն առ-
բիրըն է Հայաստանի երկր-
տակ կըզգամ իմ մամկնութեան
իմ մեծ մայրիկի այդ մէջ Բիւն-
իմ հիշողութիւնները կը խառնե-
նակայի հետ:

Հայրենիքիս մէջ օտար չեմ
զգար եւ իմէ: Կը մայրիկ իմ կողմ
ընկերոջը որ ունի նոյն ծառերը
իմքը իմ հարազատն է, իմ ազ-
գականը, իմ բարեկամը: Մեր հին
սովորութիւնը, այսինքն հիշա-
կիւրթութիւնը չի հիացներ իմ
համըն այն չէ, որ չեմ սիրէ
Զայն կընդունիմ որպէս իմ ան-
փականութիւնը, որպէս իմ ման-
կանի գոտի հայկական սովո-
րութիւնը: Ծովի ափին հայրը
լեռնային քնակիները իրար
միման են: Եւ, ուրախ եմ, ուրախ
եմ որ հայ եմ, որ Հայրենիք ու-
նիմ, որովհետեւ եթէ Հայաստա-
նը չըլլար, մենք, դուք, գործիք
չէինք ունենար: Իմ ազգը կ'ապրի
ու կը բազմապատկուի:

Նորէն ուրախացաւ, որովհե-
տեւ այդ տեսարանը, որն այն
ժամանակ իրականութեան մէջ
փայլուն չէր: Ունի այդ տեսարա-
նը եւ բնութիւնը ամրապնդեցաւ
իմ սրտի մէջ:

Ինչպէս հին երգ մը արեւան
մէջ, որը մեծ մայրս կ'երգէր, եւ
տեսալ այդ տեսարանը իբր կի-
լիկոյ մէջ, որ պտուղներ կը հա-
ւաքէր ան իր մախիմների հողի-
վրայ:

Ինչի համար Հայաստանը, իմ
մայրենիքն էմ, իմ հիմքը, իմ
արմատը, իմ կենսահարկութիւնը:
Եթէ մարդը գիտէ ուր կը գտնուի
իր արմատները կրնայ շրջել աշ-
խարհը եւ իր ինքնորոշութիւնը
պահել եւ իր ուժը չկորսնցնել:

Մեր արմատները շատ խորն
են, մեր ազգը ունի հիմնադր մը-
շալոյթ եւ իր արուեստը կը դառ-
նայ ջրուծ, իսկ այդ ջրուծի աղ-

Հիմա լայնամիտ եմ եւ իմ հի-
զին կը բացուի քիչ առ քիչ եւ կ'
փորձեմ հասկնալ (որը կը Էւ-
նաճ գալ) թէ Հայաստանի բը-
լոր վայրերու մշակոյթը եւ այլ
տեղերու մարդիկը, նոյն բնույթ-
նը կը կրեն:

Չէ՞ որ մարդը իր հողի վրայ
իր երկնքի տակ ամբողջութեան
մըն է:

ԽՈՒՆԱՆ Ռ. Ս.
ԵՐԵՎԱՆԵՆԵԱՆ
Երեւան Փետրուար 5, 1988
«Գրողների Տուն»

ԵՐԳԱՀԱՆ ԺԱՆ ԱԼՄՈՒԽԵԱՆ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆՍ ԱՅՑԵԼԵՑ

Երգահան-խմբավար Պր.
Ժան Ալմուխեան «Արաբա»
երգչախումբի վարչական
կազմէն Պր. Պարիկ Շիրակ-
եանի ընկերակցութեամբ Հինգ-
շաբթի Յունիս 11ին խմբա-
գրատուս այցելեց եւ գրոյց
ունեցաւ իր Մ. Նահանգներ
ուղեւորութեանը մասին:
Անցեալ տարուայ վերջաւո-
րութեան, Նիւ Եորքի Համալ-
գայինի բառասմանակի առ-
թիւ ան հրաւիրուած էր երգ-
չախումբ կազմելու եւ երգա-
հանդէսներ սարքելու: Պուէ-
նոս Այրէսէն միայն երկու եր-
գիչ բերած են իրենց մասնակ-
ցութիւնը, անոնց միջեւ՝ Բո-
լոնի երգիչ Անտրէ Սաիտ Մա-
նուկեանը:

Յիշու «Արաբա» կարգապահու-
թեամբ, ճոյն համագեցեալնե-
րով, որպէս թէ Պ. Այրէսի
կրկններեւոյրը ըլլար, ըսաւ
յարգելի հիւրը:
Այս տուաւ տեղեկութիւն-
ներ ու մանրամասնութիւն-
ներ:
Երգչախումբը ունեցած է ե-
րեք երգահանգէս Նիւ Եորքի
Մանհաթթան շրջանի Թաուն
Հոլի մէջ, 1300 հոգիի ներկա-
յութեան: Յայտագիրները
կազմուած էին իրարմ տար-
բեր բովանդակութիւններով:
Ա. միայն երգչախումբ, դա-
սական եւ ժողովրդական եր-
գեր կազմուած, ինչպէս՝ Կո-
միտաս, Կանաչեան եւլին: Բ.
իր իսկ դաշնաւորած «Հայկա-
կան Սուրբ»-էն երեք մաս նը-
ւագած է դաշնակի վրայ դաշ-

նակահարուի Սետա Գարա-
բաշեան, հինգ մենբեր Անտրէ
Սաիտ Մանուկեանի իսկ հինգ
մենբեր մեցնոսփրանց Մարո
Բաթթամեանի կողմէ: Գ.
դարձեալ երգչախումբ, ազ-
գային հայրենասիրական եր-
գերով: Այս առթիւ կրկին իր
կողմէ՝ Խրիսեան Հայրիկին
մահուան ուշադրանքակն
առիւթով պատրաստուած քաշ-
իւրբը խմբերգուած է:

Այս գոյգ պատմական ա-
ռիթներով, Նիւ Եորքի մէջ
սուկեզոծ ճպտոյ մը, իսկ Պու-
թոնի մէջ - ուր կրկնուած է
համբարգը - սուի մեղաւ Գուր-
ուած է երգահան-խմբավարին,
որպէս յուշանուէր:

U. G. A. B.

XVI Olimpiáda Sudamericana de Liga de Jóvenes

del 13 al 19 de Julio de 1987

en el Gimnasio Hagop Mavian
de San Pablo (Brasil)

Organiza: Liga de Jóvenes Armenig de San Pablo



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
T.E.: 97-4763

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ՕՐԵՐ

(Ծար. էջ 11-է6)

արտադրանակիցները, որոնք մանկութեան ստրկած են եղած Հիմնին բաժնոր կապաւորմանը կը վերադառնան ինչ, եւ առաջին անգամ ըլլալով կը գիտակցին թէ Հոն, Գէյմպրիի սրահներէն մէկուն մէջ՝ եւ անհայրենիք անմիջապէս հայրենագործի հայ մը չէի. թէ անհայրենիք հայաստան ներկայ էր սրահին մէջ, եւ պատույ սեղանի հիւրերը՝ բարեբաղնիք թէ երեւանի Պետական Համալսարանի տնօրէն, այդ հեռուոր երկիրը մարմնացնողներն էին:

Իսկ թէ Հայաստան պարզ զգացում մը, յուզումի ալիք մը, անշուքիքի գոյութիւն մըն էր, ժամ մը ետք՝ յարապակից Աշխարհի սրահին մէջ փոխարկուեցաւ իրական հողի, երբ արուեստագէտները ելոյթ ունեցան հազարէ աւելի ունեւորներու առջին: Ռուբին Արարեան իր լուսնակով հըստայն, Սիմեոն Նաւասարդեան ներկաները ցնցեց, Արաքս Դաւթեան զուգարդներու մայրին համար հըսկայ սրահը նեղ եկաւ, եւ երեւանի Բառեակը, չորս երեսասորը երաժշտանքէ բաղկացած, բարձրարուեստ կատարում մը ունեցաւ:

Յատկանշականը, սակայն, յայտարարեց ոչ-հայկական ըլլալն էր: Բացի Կոմիտասի եւ Աննա Պապանյանի երեք կորներէն եւ Պատարագի ընթացքը, հայր սուրբէն, յայտարարին կը տրեւին Փրոքոֆիե, Պախ, Տէպլաւի, Ռիմսկի-Ռոսկովսկի, Մոցարթ, Շոպեն, Շուբերտ եւ Կերուպի: Հայաստանէն ժամանած Բառեակ եւ Շուբերտ ու Կերուպի. ո՞րք էր հայկականը, մեր երաժշտութիւնը: Այս հարցումը տուաւ ունեւորներէն մին, որ, սրահէն յանկարծ պոռաց Բառեակի անդամներուն.

-Հայերէն...

Այսինքն՝ ազգասէր մեր հայը հայկական երաժշտութիւնը կը պահանջէր:

Սակայն այդ օր, Հոն, Աննա Պապանյանը, հայ երաժշտութիւնը տեղ պէտք չէր ունենար եւ չունեցաւ: Այդ երեկոյն Հայաստանի ներկայացուցիչ արուեստագէտները պիտի փաստէին օտար ունեւորներուն թէ հայը բարձր մշակութիւն տէր, երկրպագման ճաշակով ու լոյսով մայրամուտը մըն է, որուն նոյնքան մատչելի են արտաժող եւ Շուբերտ եւ Պախ՝ որքան Կոմիտաս կամ հայկական ժողովրդական լէլ, լէլներ: Եւ թերեւս առաջին անգամ ըլլալով, Պատարագի օտարները գիտակցեցան թէ հայը իրենց ցարդ ճանչցած զգայականութիւնը չէ, թէ նոյն լոյսով պէտք չէ հասկնալ չիշ-քեպտակ կամ քեօֆթէ կամ տիւփապը:

Այս էր օտարներուն ներ-

կայացումը. Հայաստանը. բարձրարուեստ, ճաշակաւոր, նախաձեռնող, սկսած փոքր երկիր մը, որուն մայրաքաղաքին հետ թոյր-քաղաքի յարաբերութիւն ունենալ պատիւ կը սեպէր Գէյմպրիին: Գէյմպրիին, որ, ինչպէս մամուլի ներկայացուցիչներուն տորւած հարցազրույցի մը ընթացքին Յրենսխո Տուհէյ շեշտեց, իր համալսարաններով կը հանդիսանայ Ամերիկայի սիրտը, եւ որուն ազդեցութիւնը կը տարածուի մինչեւ հեռուոր անկիւնները այս երկրագունդին: Եւ իրապէս, զանցէ՛ք որեւէ երկիր, եւ պիտի նկատէք թէ պետական, կրթական, գիտական, տնտեսական եւ այլ մարզերու գլխաւոր դէմքերը Հարկմարտի կամ Մ.Ի.Ե. Նախկին աստիճան, չորս ջանաւարտներ են: Գէյմպրիին կեդրոնն է ուսումնարան եւ գիտութիւններու: Եւ նոյն այդ Գէյմպրիին է որ, Սովետական Միութեան կողմէ պաշարկուած թաղաքներէն Նախընտրեց Երեւանին՝ հետ մշակութային, ուսումնական, գիտական եւ տնտեսական հայրաբերութիւն մշակել:

Պարոն Տուհէյ նոյն հարցազրույցի ընթացքին յատկանշական արտայայտութիւն մը ունեցաւ: Ան ըսաւ թէ Գէյմպրիին ուրիշ չարք մը թաղաքներու հետ տարիներէ ի վեր թոյր-քաղաքի յարաբերութիւն ունի, սակայն միայն Երեւանի՝ պարագային է որ զըրաւոր համաձայնութիւն կը կնքուի, որովհետեւ Գէյմպրիին կը գիտակցի այս կապակցութեան բացատրիկ կարելորութեան:

Այս մանրամասնութիւնները կը գրեմ, պարագայէս ըսելու թէ Հայաստան այսօր արդիական, զարգացած եւ նըստածուներու տէր երկիր մըն է, որուն հետ յարաբերութիւն Գէյմպրիին պատիւ կը սեպէ: Գէյմպրիիններուն մօտ այս զգացումը ամրապնդուեցաւ Հայաստանի արուեստագէտներուն մատուցած բարձրորակ յայտագրով. յայտագրի եւ կատարում՝ որ պատիւ պիտի բերէր որեւէ կատարողի, որեւէ՛ բեմի վրայ:

Եթէ մեր մշակոյթը լաւապէս ներկայացուցեալ ար-

եստագէտներով, ապա Հայաստանի գիտական նուաճումներուն հիանալի խոսնակը հանդիսացաւ Սերկէյ Համբարձումեան, Երեւանի Պետական Համալսարանի տնօրէնը, որ միջազգային համալսարաններու իր արդիւնք, գիտական այդ աշխարհահռչակ կեդրոնի փոխ տնօրէնը այս տարի Երեւան պիտի այցելէ, աւելի մօտէն ճանչնալու հայ գիտնականները եւ գործակցական կապեր ստեղծելու:

Իսկ «Հայերէն» պոստդոկ Հայեր մեր փառաքին գոհացում ստացանք երբ արուեստագէտներու ելոյթին յաջորդ գիշերը, միեւնոյն սրահին մէջ, մօտ 1200 հոգի, յափշտակութեամբ ունեւորեցին Գոսանական եւ Բողոքոյրական երգի Անսամբլը: Մօտ երկու ժամ, երեսունէ աւելի երգեր իրարու յաջորդեցին մեներգերով, խմբերգերով, նուագախումբով ու պարերով: Պարզապէս հիանալի էր լսել թամաշային յացը Աննա Պապանյանի մէջ. եւ Սայաթ Նովան ու Ջիւանին: Անյարիր՝ էին ասոնք Գէյմպրիին մէջ: Երբեք: Երբեք հայերենից չունի, եւ չունի ժամանակ:

Անոնք որոնք անցնող շաբթ այս հաւաքոյթներուն ներկայ եղան, եւս անթաքնան թաղաքացիներն եւ պատուիրակութեան անդամներուն ու արուեստագէտներուն, գիտնական, որ հոգեպէս փոխուեցան, վերանորոգուեցան, տարբեր հայեր հարձան: Ու այս հոգեփոխութիւնը կը պարտինք Հայաստանի:

Հայաստանի՝ զոր յաճախ կը մոռնանք: Հայաստանի՝ որուն իրականութիւնը կը փորձենք կամաւոր կերպով չտեսնել:

Եւ Հայաստանի՝ որ, ի զարմանալ չառնուի, այսօր մեծցեր, զարգացեր, առուաբեր է, եւ ինքզինք կը պարտարէ օտարներուն:

Թող միայն հաստատ մնայ ան, որ փոխանք եւ անփորձանք՝ մեր հողը, մեր արեւը, ի մասնին ու նպատակը մեր իսկ գոյութեան:

ԱՐԱՅ ԳԱՆԱՅԵԱՆ
Մայիս 30, 1987

ԸՆԿ. ԱՄԵՏԻՍ ՆԱԿԱՆՏԵԱՆԻ ՄԱՀՈՒԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴ ՏԱՐԵԼԻՑԸ

Միայն երկու տարի կը բաժնեն մեզ Հ.Բ.Ը. Միութեան հաւատարիմ անդամ, Ռամկավար Ազատական հոլովակութեան ղեկավար, Ընկ. Աւետիս Նապաստեանի անաւորելի մահէն, որ տեղի ունեցաւ Պրագայի մէջ, 1985ին Յուլիսի վերջերս:

Ան եղաւ անխնայ մշակ մը թէ՛ իր պատկանած կուսակցութեան թէ՛ Բարեգործականի աշխատանքներուն, հաւատարմութեան, եւ իր շունչին ներսունակ տարիներ հրաժեշտ առաւ մեզմէ: Ան, ընդմիջութիւն փառանք մը: Մնաց անպիտան մնաց կենդանի իր զատկաբար ընկերներուն, Բարեգործականի հետունկ կամ մօտէն ծանօթ անդամներու կողմէ կը գտնուէր, հոգի իր յիշողութեան մէջ:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Կիրակի, 5 Յուլիս 1987, Ա. Գրիգոր Լուսարոյի Մայր Տաճարին մէջ, յաւարտ Ս. Պատարագի, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի մեր սիրելի ամուսնուհի, հոր եւ մեծ հոր՝

ՅԱԿՈԲ ՏԵՕԲԱՆԵԱՆԻ
մահուան քառասունօրեան առիթով:
Ներկայից ծանուցանք ի գիտութիւն մեր բոլոր ազգականներուն եւ բարեկամներուն:
ԱՅՐԻՆ՝ ՏԻՄՈՒԹԻՍ ՏԵՕԲԱՆԵԱՆԻ
ԶԱՆԱԿԸ՝ ԵՐԱՆՈՒԹԻ, ՓԵՍԱՆ ԵՒ ԹՈՒՐՆԵՐԸ



Música Armenia

100 x 100

El próximo miércoles 8 de julio, a las 21,30 horas, en el Auditorio Armenia (Armenia 1366, se realizará el recital anual (1987) del Conjunto "Música Armenia 100 x 100", organizado por las Damas Armenias de Beneficencia HOM.

Panadería Oriental

de Juan Der Ghazarian e hijos

PAN Y EMPANADAS ARABES

Domingos abierto - Descuentos a instituciones

ATENCION: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO, NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN

GORRITI 4719. CAP. T.E.: 71-7924



ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438. PISO 7º
T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049



CASA Rivera

Remises
Sepelios
Traslados
Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo

Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2800/772-3288

Avedis Nalbandian

Hace exactamente dos años, en la ciudad de San Pablo, Brasil dejó de existir el dirigente ramgavar y funcionario de la Unión General Armenia de Beneficencia, Avedis Nalbandian.



Las colectividades armenias de la América del Sur, lo tuvieron como uno de sus soldados más decididos en el trabajo del mantenimiento de nuestras colectividades. En especial la colonia armenia del Uruguay, debe mucho de lo que tiene hoy a su esfuerzo y a su genio; particularmente U.G.A.B., en la concreción del Instituto Nubarian, tuvo en Avedis Nalbandian a uno de sus más fervientes promotores. La Organización Demócrata Liberal Armenia, Ramgavar Azadagan, también lo contó entre sus distinguidos correligionarios, quienes trabajaron para formar la misma a nivel sudamericano. SARDARABAD, en los inicios de su vida al servicio comunitario, supo de la colaboración de Avedis Nalbandian como editorialista y difusor.

Durante los dos últimos años de su vida, la central de la U.G.A.B. le encomienda la organización de su vigésimo primer centro educacional a inaugurarse en San Pablo, Brasil, para lo cual partió para allí, donde la muerte lo sorprende en plena actividad y en la propia sede de su querida Parecordzagán.

Nosotros lo recordamos con estas líneas, y que su ejemplo cunda para bien de nuestras instituciones comunitarias.

Honrosa designación al Dr. Mateo Chekherdeman

En las recientes elecciones realizadas para integrar el Consejo de Administración de la Academia de Farmacia y Bioquímica, para el período comprendido entre el 30 de abril de 1987 a igual fecha de 1989, la Vicepresidencia del mismo ha correspondido al Profesor Dr. Mateo Chekherdeman, honoroso cargo que también vale para el Claustro Académico.

La integración definitiva

de dicho Consejo es como sigue: Presidente: Prof. Dr. Samuel Lamdan; Vice-Presidente: Prof. Dr. Mateo Chekherdeman; Secretario General: Dr. Horacio Rodríguez; Secretario de Actas: Prof. Dr. Santiago Starita; Tesorero: Dr. Félix Martinitto; Vocales: Prof. Dr. Eloy L. Mandrile, Prof. Dr. Ricardo A. Caro; Vocales Suplentes: Prof. Dr. Felipe Manjón y Prof. Dr. Enrique Ióvine.

Nueva Ley de Divorcio

Dres. Malkassian - Goldfarb - Monticelli

Abogados

Av. Corrientes 1296, 7º Of. 74

13 a 19 Hs.

TERKA

S.A.C.I.F.I.y.A.
Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo, Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102



COCINA ARMENIA



Torta moka

BIZCOCHUELO:

Batir tres claras a nieve, bien consistentes; añadir las tres yemas, de a una, 4 cucharadas colmadas de azúcar, y batir muy bien. Se le agrega esencia de vainilla y, por último, 4 cucharadas colmadas de harina tamizada, con 1/2 cucharadita de polvo

leudante. Colocar en un molde de 24 centímetros, enmantecado y enharinado, cocinando en horno precalentado y a fuego moderado.

Desmoldar y, una vez frío, cubrir con la siguiente:

CREMA:

200 gramos de crema de

leche batida a punto chantilly, con una cucharada de azúcar, 2 cucharadas de Nesquik y 1 cucharadita de café soluble.

Salpicar con nueces picadas.

Cubrir con hilos de caramelo.

Alice Yernazian

Reunión Scout



El pasado sábado 20 de Junio tuvo lugar, en la sede de la Agrupación Scout "General Antranik", de la U.G.A.B., una reunión de confraternidad que congregó a dirigentes, tropa scout y padres de los militantes.

Todo transcurrió en un clima de sana alegría, que no sólo sirvió para unir más a los dirigentes y padres que se dieron cita en el lugar, sino también para disfrutar momentos de sana camaradería.

Y, como motivos principales de la reunión, estuvieron la celebración del Día de la Bandera, así como el del cumplimiento del primer año de vida de la Agrupación.

Honraron con su presencia este encuentro, el Presidente Honorario de U.G.A.B., señor Haig Emirian, su titular, señor Antranik Ekshian, el Secretario General Rubén Kechichian y los Consejeros

Alberto Basmadjian y Jorge Kalaidjian.

La fiesta contó con juegos, y un convite de chocolate con churros.

Para las cuatro estaciones
y todas las edades

Lanas "Hetesia"

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS:
CALIDAD Y
DISEÑO

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

SURFING

SRL
Telas de plush-jersey-plegar
ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varialan
Ropa deportiva Cameron
Llave 2486 - Larrea 377
T.E.: 47-7390
Pueyrredon 358 (1032) Capital
T.E.: 47-1381

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a Vie.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315
Director
MIHRAN SARAFIAN
Corresponsalia, recepción de
avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - San Pablo
T.E. 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Tamian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 70-3114 Montevideo